

# La Iglesia en los Caminos

BOLETÍN INFORMATIVO Nº 7 - DICIEMBRE DE 2017



Con el Patrocinio de:



Asociación  
Católica de  
Propagandistas



CEU

# A quienes han realizado la peregrinación jacobea

Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Julián Barrio Barrio

Arzobispo de Santiago de Compostela

**P**ara esta Iglesia compostelana es una bendición recoger año tras año a un mayor número de peregrinos. Para todos ellos mi cordial agradecimiento pues nos sentimos enriquecidos espiritualmente por una presencia en la que se manifiesta esa actitud de búsqueda para vivir el encuentro con el Señor.

El Camino de Santiago con su dimensión religiosa y espiritual tiene una fuerza muy significativa al ser una parábola de la propia existencia. El peregrino jacobeo, desde el comienzo de la peregrinación, se asoma al horizonte con el modo, quizás el más católico de todos, de expresar la antropología cristiana. Sostenido por la llamada del "Invisible", lo dejaba todo; recibía la bendición de la Iglesia y sin seguridad material comenzaba la peregrinación para experimentar la providencia de Dios y, de esta manera, poder encontrarse con las huellas tangibles de la tradición apostólica que fundamenta nuestra fe. Era sabedor de la dimensión penitencial, propia y característica de su peregrinar. Con los ojos puestos en la meta de la tumba del apóstol Santiago el Mayor es capaz de afrontar las inclemencias y los gozos de la peregrinación jacobea, verdadero programa de regeneración. De todos es conocido que "el estilo peregrinante es algo profundamente enraizado en la visión cristiana de la vida y de la Iglesia".

Esta visión del hombre peregrino, "*homo viator*", guiado por Cristo la refleja alegóricamente San Agustín en el libro 7 de la *Ciudad de Dios* cuando escribe: "Una cosa es ver la patria de la paz desde una cumbre silvestre, sin encontrar el camino hacia ella, esforzándose en balde a través de lugares sin rutas, asediado e insidiado en derredor por desertores fugitivos con su príncipe el león y dragón; y otra cosa tener la vía que allí conduce, vía fortificada por el cuidado del celeste emperador; y donde no saltean cuantos han desertado la celeste milicia".

El peregrino jacobeo se siente "peregrino por gracia aquí abajo, ciudadano por gracia allá arriba", poniendo de relieve implícitamente que el principio de su peregrinar hacia Dios es la esperanza, que implica el futuro como su única determinación temporal adecuada. La esperanza viene a

expresar en su forma más gráfica el estado del cristiano y de la Iglesia: estado de caminante, de peregrino, de pueblo de Dios en marcha, que conoce la meta de su caminar, sin olvidar que aún no la ha alcanzado. La Iglesia se entiende a sí misma como el sacramento de la esperanza para el mundo, y como el lugar, signo e instrumento del espíritu de Jesucristo, quien, según palabras del evangelista san Juan, anuncia lo futuro. Sus sacramentos son, según santo Tomás, signos precursores y anticipadores del futuro, vísperas de fiesta de la soberanía venidera de Dios.

Queridos peregrinos/as, recibid mi cordial felicitación navideña con mis mejores deseos para el Nuevo Año 2018, pidiendo que venga colmado de bendiciones para todos. ¡Dios nos ayuda y el Apóstol Santiago! ¡Sigamos mirando "hacia arriba" y caminando "hacia delante".





# Peregrinamos con Jesús

D. Segundo L. Pérez López

Delegado de Peregrinaciones del Cabildo y Deán de la Catedral de Santiago

**E**l libro del Deuteronomio estipula que todo varón judío deberá subir a la Casa de Dios en Jerusalén tres veces por año: en la fiesta de Pascua, la de las Semanas y la de Tabernáculos. Y así lo hicieron los judíos durante siglos, hasta la destrucción del Templo por los romanos.

Jesús era un judío observante, y fue muchas veces a Jerusalén como peregrino, tal como se ordenaba en el Deuteronomio. Sabemos que lo hizo a la edad de 12 años, con su familia. Así está escrito en Lucas, Capítulo 2. Peregrinó para cada fiesta como estaba prescrito, y los Evangelios relatan que muchas veces, sus peregrinaciones a Jerusalén estuvieron marcadas por enseñanzas y curaciones milagrosas. Podemos afirmar que el N.T. es el tiempo del Verbo de Dios hecho carne y es El mismo, fuente y culminación de las verdades reveladas, donde descubrimos la grandeza de la vocación del hombre, la meta a donde ha sido llamado y la importancia de los tiempos en su peregrinar. En Cristo, Dios peregrino en medio de los hombres y con los hombres, se nos ilumina el ser y experiencia de todo hombre. Es "el camino, la verdad y la vida, en quien los hombres encuentran la plenitud de la vida religiosa y en quien Dios ha reconciliado todas las cosas consigo"<sup>1</sup>. Cristo como peregrino en su dimensión teológico-trinitaria, es el Verbo que sale (*exitus*) del Padre para volver (*reditus*) al Padre;

que "existiendo en forma de Dios no reputó como botín codiciable ser igual a Dios, antes se anonadó tomando la forma de siervo y haciéndose semejante a los hombres" (Fil. 2,6-7) para conducirnos a la Meta (a Dios mismo). Dios había previsto el camino del retorno seguro dándonos a su propio Hijo por camino... "El Cristo-Dios es la patria a donde vamos; el Cristo-hombre es el camino por donde vamos. Vamos a él y vamos por él. ¿Cómo temer extraviarnos?"<sup>2</sup>

En lugar de un hablar de Dios a partir del hombre, se abre paso un hablar de Él a partir de su venir y peregrinar a nosotros. El viaje de Jesús de Nazaret a Jerusalén, es una peregrinación en la que se manifiesta esta realidad contrastada en la parábola del hijo pródigo: el que retorna y que descubre en su camino cuál su auténtica verdad y realidad; en la parábola del buen samaritano, y en la parábola de la oveja perdida y encontrada.

En este contexto nos referimos al pasaje paradigmático del Evangelio que nos narra la ida de dos de los discípulos de Jesús: el viaje a la aldea de Emaús. A éstos se les presenta Cristo como peregrino que esclarece el significado de lo que ha acontecido en Jerusalén y ayuda a leer correctamente las Escrituras. No es extraño que tanto la literatura como el arte hayan valorado la dimensión del peregrino

<sup>1</sup> Concilio Vaticano II, NAc 2.

<sup>2</sup> GONZÁLEZ DE CARDEDAL, *La entraña del cristianismo* (Salamanca, 1997) 310.

## “El Cristo-Dios es la patria a donde vamos; el Cristo-hombre es el camino por donde vamos. Vamos a él y vamos por él. ¿Cómo temer extraviarnos?”

Jesús con los suyos de Emaús. Jesús a los que huían les devuelve la memoria y la verdadera interpretación de la historia. Uno de los mejores cuadros del Caravaggio acierta cuando coloca a uno de Emaús la concha del peregrino.

Niño aún, Jesús es peregrino al templo de Sión para ser presentado al Señor<sup>3</sup>; siendo muchacho, acude con María y José a «la casa de su Padre»<sup>4</sup>. Su ministerio público, recorriendo los caminos de su patria, cobra lentamente la forma de una peregrinación hacia Jerusalén, que sobre todo san Lucas describe en el corazón de su evangelio como un gran viaje que tiene por meta no sólo la cruz, sino la gloria de la Pascua y de la Ascensión<sup>5</sup>. Su Transfiguración revela a Moisés, a Elías y a los Apóstoles su inminente «éxodo» pascual: «hablaban de su éxodo, que iba a completar en Jerusalén»<sup>6</sup>. También los demás evangelistas conocen este itinerario ejemplar; que debe seguir el discípulo: «El que quiera venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame

El camino de Jesús, sin embargo, no acaba sobre el monte llamado Gólgota. La peregrinación terrena de Cristo se abre al infinito y al misterio de Dios, más allá de la muerte. Sobre el monte de la Ascensión se representa la etapa definitiva de su peregrinación. El Señor resucitado es elevado al cielo, mientras promete volver<sup>7</sup>; camina hacia la casa del Padre a fin de prepararnos un sitio, para que donde esté él, estemos también nosotros con él<sup>8</sup>. Así resume su misión: «Salí de junto al Padre y vine al mundo, ahora dejo el mundo y vuelvo al Padre. (...) Padre, quiero que, donde yo estoy, estén también conmigo los que me has dado, para que contemplan mi gloria»<sup>9</sup>.

La comunidad cristiana, animada por el Espíritu de Pentecostés, sale a los caminos del mundo, adentrándose en

3 Cf. Lc 2, 22-24.

4 Ib. 2, 49.

5 Cf. ib. 9, 51; 24, 51.

6 Ib. 9, 31.

7 Cf. Hch 1, 11.

8 Cf. Jn 14, 2-3.

9 Jn 16, 28; 17, 24

las diversas naciones de la tierra<sup>10</sup>, partiendo de Jerusalén hasta Roma, por las calzadas del imperio recorridas por los Apóstoles y los heraldos del Evangelio. Junto a ellos camina el Cristo que, como a los discípulos de Emaús, les explica las Escrituras y comparte con ellos el pan eucarístico<sup>11</sup>. Siguiéndolos a ellos, se ponen en marcha los pueblos de la tierra que, recorriendo espiritualmente el itinerario de los Magos<sup>12</sup>, hacen realidad las palabras de Cristo: «Vendrán muchos de oriente y occidente a sentarse a la mesa con Abraham, Isaac y Jacob en el reino de Dios»<sup>13</sup>.

Ahora bien, la meta última de esta peregrinación por los caminos del mundo no está escrita en los mapas de la tierra. Se encuentra más allá de nuestro horizonte, como para Cristo, que caminó con los hombres para llevarlos a la plenitud de la comunión con Dios. Resulta significativo observar que el «camino» del Señor es la senda que él ya recorrió y que ahora recorre junto a nosotros. Los Hechos de los Apóstoles, en efecto, califican la vida cristiana como «el camino»<sup>14</sup> por excelencia. De esta forma, el cristiano, después de ir a enseñar a todas las naciones, acompañado de la presencia del Señor, que está con nosotros hasta el fin del mundo<sup>15</sup>; después de «caminar según el Espíritu»<sup>16</sup> en la justicia y en el amor; se propone llegar a la Jerusalén celeste cantada por el Apocalipsis y bellamente representada en el Pórtico de la Gloria de la Basílica compostelana. Esta senda de vida se halla impregnada de tensión, de una ardiente esperanza mientras esperamos la venida del Señor<sup>17</sup>. Por eso, nuestra peregrinación tiene una meta trascendente; somos conscientes de ser aquí abajo «forasteros y extraños»<sup>18</sup>, pero destinados a ser allá arriba «conciudadanos de los santos y familia de Dios»<sup>19</sup>.

Y, al igual que Cristo murió fuera de las puertas de la ciudad de Jerusalén, también nosotros «salimos a encontrarnos con Él fuera del campamento, cargados con su oprobio, pues aquí no tenemos ciudad permanente, sino que andamos en busca de la futura»<sup>20</sup>. Allá Dios morará con nosotros, allá «ya no habrá muerte ni luto ni llanto ni dolor, pues lo de antes ha pasado»<sup>21</sup>. Esta es la gran novedad del misterio de la Navidad del que hacemos memorial cada año.

10 Hch 2, 9-11.

11 Cf. Lc 24, 13-35.

12 Cf. Mt 2, 1-12.

13 Mt 8, 11.

14 Cf. Hch 2, 28; 9, 2; 16, 17; 18, 25-26; 19, 9.23; 22, 4; 24, 14.32.

15 Cf. Mt 28, 19-20.

16 Ga 5, 16.

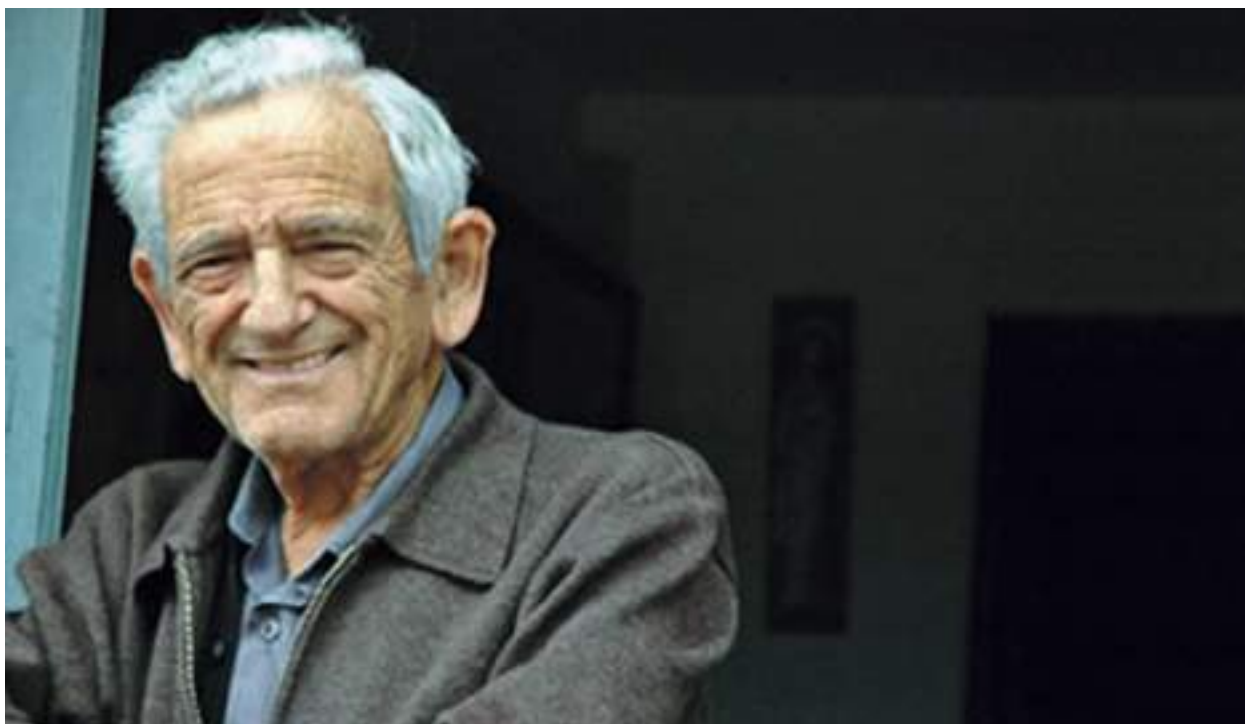
17 Cf. Ap 22, 17.20.

18 Ef 2, 19; 1 P 2, 11.

19 Cf. Ef 2, 19.

20 Hb 13, 13-14.

21 Ap 21, 4.



# D. José M<sup>a</sup> Marroquín, el cura que evangelizaba con las sopas de ajo

**Mons. Antolín de Cela Pérez**

*Rector de la Basílica de Ntra. Sra. de la Encina de Ponferrada*

**V**io la luz primera el 12 de Agosto de 1926 en Fuentebureba (Burgos). En 1939 inició sus estudios de humanidades en el Seminario de San José desde donde pasó al de San Jerónimo en 1944 ordenándose sacerdote en Burgos el 1 de Julio de 1951.

Estrenó su ministerio sacerdotal como párroco de Montejo de Bricia y San Vicente de Villamerán pasando en 1958 a atender Atapuerca, Barrios de Colina, Fresno de Rodilla, Olmos de Atapuerca y Agés.

En 1979 se hizo cargo del Santuario de San Juan de Ortega donde ejerció la Acogida Cristiana en el Camino Francés hasta su muerte acontecida el 24 de Febrero de 2008.

El sacerdote burgalés Francisco Javier Gómez Oña, nos ha dejado un precioso libro sobre *“Aquellos curas estu-*

*pendos que yo conocí”* entre los que ofrece una corta reseña sobre D. José María Marroquín. Allí se dice que nuestro José María era un hombre enjuto de carnes, de tez morena y mirada penetrante que destacaba por la cercanía en el trato, conversación agradable y llena de anécdotas. Su casa siempre estaba abierta para curas, feligreses y peregrinos a quienes acogía con cara amable y sonrisa complaciente. Con ellos “chapurreaba” al llegar, sobre las incidencias del Camino para luego recibirles en la Iglesia y hacerles una estudiada explicación del santuario e impartirles más tarde la bendición y la entrega simbólica del bastón o bordón del santo. Y, al caer la tarde, nuestro cura, haciendo de cocinero de Dios, se ponía un delantal y preparaba unas sopas de ajo, según la receta que le dio su madre, y les servía un buen plato a cada viandante con el fin de entonarles y para que

“Y, al caer la tarde, nuestro cura, haciendo de cocinero de Dios, se ponía un delantal y preparaba unas sopas de ajo, según la receta que le dio su madre, y les servía un buen plato a cada viandante con el fin de entonarles y para que tomaran *algo caliente, pues hay días que vienen ateridos de frío...*”

*tomaran algo caliente, pues hay días que vienen ateridos de frío. Nunca les faltaron las sopas de ajo, el Pan de la Palabra y el de la Eucaristía.*

Para hacer las sopas al principio se compraba una gran hogaza de pan pero al final hizo un convenio con una panadería de Burgos que le guardaba todo el pan no vendido, mientras un conocido almacén le facilitaba el aceite y cada año, allá por la fiesta del Santiago, cargaba su coche con unas cuantas rastras de ajos que por entonces se vendían. “Oye, que, al cabo del año, gasto más de mil cabezas”.

Juan de Velázquez, religioso que pasó a la historia como San Juan de Ortega, entregó plenamente su vida a la tarea de ayudar a los peregrinos con la construcción de calzadas y puentes, fijando allí, en los Montes de Oca, su obra con la construcción de un templo y un pequeño monasterio. Pues allí perseveró José María evangelizando desde el afecto y la humildad a los peregrinos que pasaban a su vera. Rehusaba la prensa, la TV y las fotografías, recorría con su viejo coche el Camino en busca de peregrinos con problemas y ofrecía agua para reconfortarlos. Si otros se hicieron santos lavando los pies a los peregrinos el cura de San Juan de Ortega lo hizo desde la virtud teologal de la caridad y echándoles a las sopas de ajo el aderezo del cariño y de la entrega.

Le conocí en 1985 cuando D. Jaime Rodríguez convocó por primera vez a los Delegados Diocesanos del Camino. Ya entonces brillaba en el grupo por su apertura y generosidad. Defendía la pastoral de hablar a los peregrinos de uno en uno, de boca en boca, del afecto y las obras por encima de las palabras, de instalar Alber-

gues de Iglesia donde la acogida pueda hacerse desde la cercanía que entraña abrir tu propia casa bendiciendo la mesa, favoreciendo la comunión mutua, invitando a la Eucaristía y promoviendo el diálogo fraterno. En los primeros años de la Fundación de la Asociación de los Amigos del Camino de Santiago en Burgos me consta que también fue su presidente si bien lo suyo siempre fue el ser cura en el Camino.

Uno de los detalles que le dieron especial notoriedad y que él aprovechó también para evangelizar, fue la existencia en su Iglesia de un hueco o ventana ubicado de tal forma que, al caer la tarde, el sol, que entraba por ese lugar del coro en los solsticios de primavera y otoño, incidía en un precioso capitel románico que representa la Anunciación, la Visitación y el Nacimiento, a la vez. La gente acudía llena de misterio y José María imponía un solemne silencio, para ir desgranando los misterios de aquellas escenas tan llenas de belleza y Evangelio.



Para aquellos que piensan que los sacerdotes no nos implicamos lo suficiente en el Camino don José María Marroquín es un ejemplo y un buen bordón para mantener el Camino. Digno sucesor de San Juan de Ortega evangelizó desde la sencillez con las sopas de ajo, se mostró cercano, partió el pan físico y de la Eucaristía, bendijo sus pasos y en los solsticios de otoño y primavera les hizo descubrir la luz que nos viene de los alto y a la que seguimos más allá de las estrellas de la mano del Apóstol Santiago para encontrarnos definitivamente con el Señor. Allí, al Pórtico de la Gloria llegó él recogido por la muerte en el surco del trabajo hasta su muerte acontecida el 24 de Febrero de 2008. Y ahora son todavía muchos los peregrinos que al pasar por San Juan de Ortega preguntan por el buen cura y mantienen su memoria.



# El Albergue de Peregrinos “Domus Dei” de Foncebadón

D. Rafael Canseco Gómez

FONCEBADÓN es un minúsculo pueblecito de la leonesa comarca de La Maragatería, enclavado en el “Camino Francés”, en las faldas del Monte Irago, a casi 1.500 metros de altitud. Es el punto más elevado, habitado, de todo el Camino de Santiago. Situado a la sombra del majestuoso Teleno (2.188 m.), sus inviernos son extremadamente rigurosos con frecuentes y copiosas nevadas, hecho que ha dificultado desde siempre, el tránsito por estos agrestes lugares.

## Gaucelmo y los orígenes de la alberguería

En los lejanos años de la Alta Edad Media, un personaje llamado Gaucelmo, sintiendo la llamada de Dios, abandonó su lugar de origen, y retirándose a vivir en soledad, inició la vida eremítica recluyéndose en una “cellula” en el Monte Irago.

Por allí discurría la ruta jacobea, donde observaba el difícil tránsito de los peregrinos por este agreste puerto, con los intensos calores del estío, y los terribles hielos y nieves en invierno. Es por ello que se le ocurrió ayudarlos de algún modo, y es así como construyó un pequeño refugio.

Dados los escasos medios de que disponía, no parecía una empresa fácil, por lo que un buen día se encaminó

a León, a la corte del rey Alfonso VI, al que le expuso su proyecto de Alberguería, demandando su ayuda para poder llevarlo a cabo. También es posible que la entrevista con el monarca no tuviera lugar en León, sino durante uno de los frecuentes viajes que el rey hacía, aprovechando su paso por Foncebadón, en la ruta hacia Galicia.

De cualquier modo, vivamente interesado el rey ante esta petición, se mostró magnánimo en extremo. Y así, delimitó un extenso territorio de realengo (bienes de la Corona) en los alrededores del Monte Irago. También le otorgó el poder para repoblarlo, (solían ser los monarcas quienes concedían las “Cartas-Pueblas”) y explotarlo económicamente, (cultivo de pastos y ganados, que todavía hoy continua practicándose en la región).



Además le concedió la exención de tributos y la autoridad sobre el territorio, para que nadie pudiera disponer en él sin su consentimiento.

Todo esto fue confirmado por un Privilegio expedido por la Cancillería del Rey. En un documento posterior, Gaucelmo afirma que *“...edifiqué allí una Iglesia en honor y memoria del Santo Salvador y Santa María, su Madre, y unas casas que sirvieran de hospedería para los peregrinos que suplicasen hospedaje...”*.

Para atender a los peregrinos, contó con la ayuda de sus “hermanos” canónigos de Astorga, y del obispo Pelayo, que fue quien consagró la iglesia.

Está comprobado que hacia 1103 estaba construida la Iglesia de San Salvador del Monte Irago, la Hospedería y hecha la Repoblación del territorio.

Una obra de esta envergadura era difícil de sostener económicamente, pero Gaucelmo contó con espléndidas y numerosas donaciones.

Asimismo Doña Urraca y su hijo Alfonso VII, otorgaron nuevos privilegios a Foncebadón.

También Fernando II, Fernando IV... y ya en época moderna, Carlos IV, en plena dinastía Borbónica, confirmaron los privilegios anteriores otorgados.

La última donación, o más bien confirmación de privilegios que se conoce, es por parte de Fernando VII, hijo del anterior, tras las guerras napoleónicas

## La obra de Gaucelmo

Foncebadón no llegó nunca a ser un convento ni un monasterio, al menos en el sentido actual que de ellos se tiene hoy en día. El proyecto de Gaucelmo fue el de fundar una Alberguería que auxiliara a los peregrinos, pero también, dada la naturaleza de su carácter, edificar una iglesia aldeaña que pudiese servir de consuelo espiritual a quienes por allí se acercaban. No hay que se sepa, por

tanto, datos que avalen la existencia de una comunidad religiosa en Foncebadón.

Es también seguro que junto al Albergue y la Iglesia, se creó un Hospital para sanar a los maltrechos peregrinos que por allí se aventuraban rumbo a Compostela Y es que el concepto de Albergue y Hospital, fue siempre indisolublemente unido a lo largo de la historia de las Peregrinaciones. Con frecuencia estos establecimientos eran ambas cosas a la vez.

## El hoy de Foncebadón

Foncebadón quedó prácticamente desierto en el éxodo rural de los años 60 y 70. Su despoblación fue casi absoluta, si exceptuamos a dos habitantes que, por motivos diversos, entraron en la historia viva de la aldea.

Pero en 1999, con la anuencia del Obispado de Astorga, la ayuda generosa de una sociedad alemana, la Christophorus Jugendwerk, y la dirección de un constructor local, se reconstruyó la muy deteriorada iglesia parroquial. Como era excesivamente grande para las posibilidades reales de culto, se habilitó una mitad de ella como Albergue de Peregrinos.

En noviembre del año 2000, toda la obra estaba concluida, resultando un armonioso conjunto formado por iglesia y albergue. Éste, tiene 18 plazas, (si bien es verdad que pueden acomodarse más personas, pues con buena voluntad siempre es posible habilitar mas espacio).

Todavía hubo que esperar al mes de julio de 2003, para que el Albergue entrase en funcionamiento y acogiese a los primeros peregrinos.

Y es importante remarcar el hecho de que Foncebadón se haya convertido uno de los mejores ejemplos de cómo el Camino de Santiago ha contribuido a dinamizar y dar nueva vida a ciertos núcleos, tal y como ocurrió en lo Edad Media, en la que los poblamientos solían articularse junto a las iglesias y albergues del Camino Jacobeo.



Desde la puesta en marcha de este Albergue de Peregrinos, varios establecimientos de hostelería han comenzado a funcionar en la aldea. Paralelamente a ello, muchos de los emigrados están revitalizando de nuevo sus viviendas, y habitan ya Foncebadón de manera intermitente. Incluso, en el año 2005, se instaló la traída de aguas y el servicio de alcantarillado, algo que jamás había existido en el pueblo anteriormente. También se está pavimentando, en fases anuales, su Calle Real.

El albergue recibe cada año a multitud de peregrinos que encuentran en él, un rincón cálido y acogedor en el que reponer fuerzas para la próxima jornada. Y también tiene muy presente su identidad parroquial, como institución de la Iglesia que es, por lo que nunca descuida la atención espiritual a los que en él pernoctan. Se celebra misa siempre que algún peregrino u hospitalero, sacerdote, está presente, terminando la ceremonia sacra, con la Bendición del Peregrino.

Cuando la misa no es posible, la Oración, tras la cena, señala sin duda otro de los momentos más importantes del día. Suele ser dirigida por el propio hospitalero o cualquier voluntario allí presente. Recogimiento y meditación unen a toda la comunidad que cada noche pernocta bajo su techo. Como si de una sola persona se tratase. Son momentos de intensa emoción y participación en la que los presentes abren su corazón y lo unen en conjunta plegaria a Dios.

No obstante su carácter de Albergue cristiano y católico, sus puertas están siempre abiertas a cualquier peregrino, sin reparar en su credo o ideología.

Una fecha especial que se celebra todos los años con gran entusiasmo, es la festividad de Santa María Magdalena, a quien está consagrada la iglesia. Esa jornada, el discurrir diario del albergue sufre algunos cambios.

Una misa con nutrida asistencia tiene lugar al filo de la tarde noche, seguida de un copioso buffet en el comedor, al que se invita no solamente a los peregrinos que

pernoctan esa noche en él, sino a cuantos otros haya alojados en otros establecimientos, así como a los habitantes ocasionales del pueblo.

La convivencia suele resultar altamente positiva. Risas, amistad, hermandad y camaradería se entremezclan resultando un todo homogéneo y entrañable.

## El albergue...

...se franquea a través de un elegante porche cubierto, lugar de solaz y descanso de peregrinos. Allí solemos verlos tomando el sol apaciblemente, charlando, o deleitándose con la contemplación del inmenso monte Teino en lontananza. El interior aunque bastante reducido, tiene una pequeña pero bien equipada cocina. Los aseos, recientemente renovados, destacan por su comodidad y amplitud. Una sala común hace las veces de comedor, biblioteca y sala de estar, como lugar de encuentro de peregrinos en amigable charla y descanso, después de una jornada fatigosa y muchas veces, heladora

Contiguo a ella, se encuentra el dormitorio. Y desde allí, una puerta posterior da paso a la Iglesia, a la que también es posible acceder desde el exterior. Ésta, permanece abierta toda la jornada, siendo visitada por muchos de los peregrinos que transitan por el Camino de Santiago, que discurre a la vera misma del Albergue.

Es preciso señalar que, en un relativamente corto lapso de tiempo, "Domus Dei", ha devenido en lugar de referencia entre peregrinos y hospitaleros, por su acusado carácter de "auténtico" albergue jacobeo. Austero pero acogedor. Humilde pero con personalidad. Pequeño en su tamaño, pero grande en su corazón hospitalario, por el que han transitado miles de peregrinos, desde las fechas en que abrió sus puertas.

En facebook se puede consultar información más detallada acerca de él, entrando en siguiente dirección: Albergue Parroquial "Domus Dei" Foncebadón.

## Abadín. Una iglesia abierta en el camino



**E**n este año 2017 serán probablemente unos 300.000 peregrinos en uno de los caminos hacia Santiago de Compostela. Muchos de ellos se quejarán –como en los años anteriores– de las iglesias en España, casi siempre cerradas.

Este hecho me motivó para hacer un proyecto: Abrir la iglesia de ABADÍN en el Camino Norte –a 120 kms de Santiago– durante todo el mes de agosto. La Sra. Ingeborg –mi ama de casa en Alemania– me acompañó.

La iglesia –me la había recomendado Don Segundo, deán de la Catedral de Santiago– está fuera del pueblo y un poco alejada del Camino.

Ya me temía que muchos peregrinos no estarían dispuestos a hacer el pequeño desvío hacia la iglesia. Pero con anuncios y flechas amarillas conseguimos motivar a bastantes transeúntes, para un descanso espiritual.

“A lovely surprise!” – “Prachtig kerkje!” – !Momentos inolvidables! apuntaron los peregrinos en nuestro “Libro de huéspedes”, en el que escribieron mas de 300 visitantes.

Y vinieron de más de 25 países –la mayoría caminando, pero también en bicicleta y a caballo. Todos estaban agradecidos por esta inesperada ocasión de conversar, descansar, rezar– y !conseguir un sello!

Completamos nuestro proyecto con una oferta mas: En GONTÁN, el pueblo vecino de Abadín, hay justo enfrente del nuevo albergue una capillita. La abrimos por la tarde – y allí ofrecimos cada día a las 19h una misa, a la que acudieron peregrinos y vecinos del pueblo.

Muy importante también fue el contacto con la gente, que vive allí.

Agradezco a los sacerdotes de la parroquia de VILLALBA su amigable acogida y a la Casa Rectoral en Gontán, que nos ofrecieron como alojamiento para este tiempo.

Y nunca nos olvidaremos de la ayuda imprescindible de la Hna. Rosa y de la acogida amistosa de la población.

En resumen: Nos sentimos muy agradecidos por los centenares de encuentros inolvidables!

En la misa del último domingo los participantes nos agradecieron por el “viento fresco” que les trajeron “los alemanes” y nos preguntaron, si volveríamos en el próximo año.

Nosotros contestamos: “Con mucho gusto, si ponen la iglesia en el Camino – o el Camino por donde está la iglesia...”.

**P. Wolfgang Klock**  
D – 79874 Breitnau  
wolfgang\_klock@web.de

## Un día en la vida de un Voluntario de la Oficina de Peregrinos de Santiago

**E**l miedo se levanta en mí corazón mientras aterrizo en el aeropuerto de Santiago. ¿Trabajar como voluntario en la oficina de peregrinos disipará la emoción, la alegría, la magia que siempre ha tenido para mí como peregrino?

No tenía que haberme preocupado. Trabajar en la oficina del peregrino resultó ser un Camino maravilloso, pero no uno donde yo fui al Camino; más bien uno donde el Camino vino a mí.

Pero, ¿cómo es trabajar en la oficina del Peregrino? Veniga conmigo cuando nos encontremos con unos peregrinos... Nuestro peregrino viene a la vuelta de la esquina. A juzgar por su cara arrugada, es de mi edad (¡el lado equivocado de los 60!). Sonríe cuando le llamo la atención. Él sonríe y este esbelto hombre inclinado bajo el peso de su mochila camina lentamente con una ligera cojera hacia mí. En su marcado acento alemán, pide hablar en inglés, lo cual hacemos.

Había caminado desde St. Jean Pied de Port y me pide que ponga la fecha en la que empezó a caminar en su Compostela. "Es muy importante", dice, con una voz vacilante. Siento que algo anda mal y veo sus ojos que se llenan de lágrimas. Luego me dice que su esposa murió y fue enterrada hace apenas cuatro días antes de comenzar a caminar... "La visité todos los días en el hospital..." explica titubeando... "y le cogí la mano. Le dí las gracias por ser mi esposa... Le dije que la amaba... y ella murió esa noche...".

Es un privilegio escribir su Compostela... ser el último enlace en lo que debe haber sido un Camino de corazón, desgarrador, lloroso y dolorido para este hombre que pronto volvería a casa, a una casa llena de recuerdos, pero sin la presencia de su amada esposa.

Le mostré su Compostela, con su nombre y la fecha en la que escribí "Vicarie pro" (en memoria de) y cuando le enseñé el nombre de su esposa, sus ojos se llenaron de lágrimas una vez más.

Toma su Compostela, me da la mano, me da las gracias de nuevo y se va lentamente. Lo veo salir y veo a Anouska, una hermana de FCJ, saludarlo en el pasillo<sup>1</sup>. Sé que él está en buenas manos ahora. Anouska podrá ofrecerle a mi peregrino más tiempo, apoyo y cuidado que yo

Me di un momento para limpiarme unas lágrimas, para pedir la bendición de Dios para él y tomar un sorbo de agua antes de prepararme para el próximo peregrino.

El siguiente peregrino salta en lugar de caminar hacia mí, radiante de oreja a oreja, veo la credencial irlandesa verde que tiene y espero escuchar su historia... será feliz, puedo decir.

Pocas historias son tan desgarradoras como la de mi peregrino alemán. La mayoría de los peregrinos llegan felices y sonrientes, aunque a menudo cansados. Una madre de 80 años y sus dos hijos que habían caminado 280 km juntos.

Pierre que había caminado de Le Puy en el Camino Francés (1.515km) y estaba planeando caminar de nuevo en el Norte. Ewa, una joven polaca que había hecho su primera peregrinación sola desde San Juan. Su peregrinación fue una profunda experiencia espiritual.

Mark comenzó a caminar con una mochila de 15 kg. Al darse cuenta de que era demasiado pesada, comenzó a dejar las cosas atrás. Al hacerlo, Mark se dio cuenta de que también estaba dejando atrás el equipaje mental innecesario que lo había agobiado durante tantos años. Muchos peregrinos, muchas historias, muchos momentos emocionantes.

**Tim Stapenhurst**  
Voluntario de ACC

<sup>1</sup> Hermanas FCJ (Fieles Compañeras de Jesús). Las hermanas dirigen un proyecto de bienvenida para peregrinos de habla inglesa llamado Camino Companions. Hay otros grupos de bienvenida que ofrecen una bienvenida similar para peregrinos de otros idiomas.

## A Day in the Life of a Santiago Pilgrim Office Volunteer



**T**he fear rises in me as I land at Santiago airport. Would working as a volunteer in the pilgrim office dispel the excitement, the joy, the magic that arriving as a pilgrim has always held for me? I need not have feared. Volunteering turned out to be a wonderful Camino, not one where I went to the Camino; rather where the Camino came to me.

But what is it like to work at the Pilgrim office? Join me as we meet some pilgrims...

Our pilgrim comes round the corner. Judging by his wrinkled face he is about my age (the wrong side of 60!). I smile as I catch his eye. He smiles back and this slender man bent under the weight of his mochila walks slowly

with a slight limp over to me. In his heavy German accent he asks to speak in English, which we do.

He has walked from St. Jean Pied de Port and asks that I put the date he started walking on his compostela. "It is very important" he says, in an unsteady voice. I sense something is wrong and see his eyes fill with tears. Then he tells me. His wife died and was buried just four days before he started walking... "I visited her every day in hospital..." he explains haltingly... "and held her hand. I thanked her for being my wife... I told her that I love her... and she died that night.... I walked my Camino in her memory"

It is a privilege to write his compostela... to be the last link in what must have been a heart rending, tearful, aching Camino for this man who would soon be going home to a house filled only with memories, and not the

presence of his beloved wife. I show him his compostela, on which I have written "Vicarie pro" (in memory of) and as I show him his wife's name his eyes fill with tears once again.

He takes his compostela shakes my hand, thanks me and walks slowly away. I watch him leave and see Anouska an FCJ sister,<sup>1</sup> greet him just outside the office. I know he is in good hands now. Anouska will be able to offer my pilgrim more time, support and care than I can.

I take a moment to wipe away a tear, to ask God's blessing on him and take a sip of water before preparing myself for the next pilgrim.

My next pilgrim bounces rather than walks up to me, beaming from ear to ear, I see the green Irish credential that she clutches and I wait to hear her story... it will be happy, I can tell... Few stories are as heart rending as that of my German pilgrim. Most pilgrims arrive happy and smiling albeit tired. Some of the pilgrims that stand out in my memory include an 80 year old mother and her two sons who had walked 280km together. Pierre who had walked from Le Puy on the Francés (1515km) and was planning to walk back on the Norte. Ewa, a young Polish pilgrim who had walked her first pilgrimage, alone, from St. Jean. Her pilgrimage had been a deeply profound spiritual experience. Mark started walking with a 15kg mochila. Realising that it was too heavy he began leaving things behind. As he did so Mark realised that he was also leaving behind the unnecessary mental baggage that had weighed him down for so long. Many pilgrims, many stories, many moving moments.

**Tim Stapenhurst**  
The Original

<sup>1</sup> FCJ (Faithful Companions of Jesus) sisters. The sisters run a welcoming project for English-speaking pilgrims called Camino Companions. There are other Welcome Groups offer a similar welcome for pilgrims of other languages.



# Cursos de Formación de ACC

Se ha creado un equipo de formación para los voluntarios de ACC, este equipo lo componen:

1. D. Segundo Pérez: Introducción y presentación del curso
2. D. José Fernández Lago: El Apóstol Santiago y su presencia en las Escrituras
3. D. Jaume Alemany: Acogida cristiana y Evangelización en la acogida
4. D. Xosé Sánchez, de archivo de la Catedral: documentación histórica del Apóstol en Compostela
5. D. Elisardo Temperán: Visita guiada a la Catedral.

Este año han recibido el "Curso de Formación para Voluntarios de ACC", además de los propios de ACC, los voluntarios de las distintas Asociaciones Internacionales que hacían acogida en la Oficina del Peregrino. Han sido impartidos a un total de **237** voluntarios.

Se ha hecho un gran esfuerzo por que los cursos fueran traducidos, al mismo tiempo que se impartían, al inglés y al francés. Para esta labor hemos contado casi permanentemente con la colaboración de Sor Katherine y de Pilinchi Romero, rscj.

Esta misma labor de traducción la llevaban a cabo en las visitas a la Catedral donde D. Elisardo hacía de guía para

nuestros voluntarios. En alguna ocasión que no pudieron asistir nos preocupábamos de buscar a otras personas que hiciesen la traducción.

Ha sido un esfuerzo que tanto los voluntarios de ACC como los de las Asociaciones Internacionales agradecían y valoraban muy positivamente.





Alemania  
*Deutschland*

## LA ACOGIDA DE LAS ASOCIACIONES INTERNACIONALES



### Primer año en el Centro Internacional de Acogida al Peregrino

Ya desde mayo de 2009, la diócesis de Rottenburg-Stuttgart y la Conferencia Episcopal de Alemania ofrecen un cuidado pastoral para peregrinos de habla alemana, en Santiago, bajo el lema "llegar y ser esperado". Hasta el año pasado, nuestra oferta para peregrinos se ubicó en un lugar diferente. El año 2017, tras la inauguración del hermoso nuevo Centro Internacional de Acogida al Peregrino, hemos trasladado nuestra presencia y nuestras ofertas. Estábamos y estamos acompañados por el equipo de ACC, muy amable y servicial. Todos, en el equipo de ACC son prudentes y se esfuerzan con gran dedicación a las aún nuevas estructuras, a través del intercambio de experiencias y encuentros entre los representantes de todos los grupos de diferentes lenguas, enfoques diversos de trabajo, para llegar a una tarea cada vez más constructiva en el cuidado de los peregrinos.

A través de un buen y amigable contacto con los otros grupos lingüísticos, se da un apoyo mutuo efectivo. Todos los que nos ocupamos en la pastoral de peregrinos, en Santiago, sentimos particularmente útiles la formación de los "voluntarios" con la introducción al trasfondo religioso e histórico de Santiago el Mayor, así como la preparación para el contacto con los peregrinos que a veces tienen que esperar mucho en los pasillos para recibir su Compostela.

Ahora, sí, tenemos la sensación de que nuestro lema "llegar y ser esperado" también se aplica a nosotros cuando trabajamos en el centro de peregrinos.

**Martina Hanz**

Asociación Alemana de Acogida al Peregrino

### *Erstes Jahr im neuen Internationalen Pilgerzentrum*

*Bereits seit Mai 2009 bieten die Diözese Rottenburg-Stuttgart und die Deutsche Bischofskonferenz unter dem Leitwort „Ankommen und erwartet werden“ für deutschsprachige Pilger Seelsorge in Santiago an. Bis zum vergangenen Jahr war unser Pilgerangebot an einem anderen Ort angesiedelt. Nach der Eröffnung des schönen neuen Internationalen Pilgerzentrums haben wir in diesem Jahr unsere Präsenz und unsere Angebote dorthin verlegt. Wir wurden und werden von den Vertreterinnen der ACC sehr freundlich aufgenommen und hilfreich begleitet. Alle im Team der ACC Mitarbeitenden sind umsichtig und bemühen sich mit großem Engagement darum, die noch neuen Organisationsstrukturen durch Erfahrungsaustausch und Besprechungen zwischen den Vertretern aller im Haus arbeitenden Sprachgruppen in immer konstruktivere Bahnen zu lenken.*

*Durch den guten und freundschaftlichen Kontakt zu den anderen Sprachgruppen ist eine effektive wechselseitige Unterstützung gegeben. Wir alle, die wir uns in der Pilgerseelsorge in Santiago engagieren, empfinden gerade die Einführung der „Voluntarios“ mit der Vermittlung der religiösen und geschichtlichen Hintergründe zum Hl. Jakobus hilfreich, genauso aber auch die Vorbereitung auf den Kontaktaufnahme zu den Pilgern, die manchmal in den Fluren lange auf die Ausstellung ihrer Compostela warten müssen.*

*Wir sind hier inzwischen gut angekommen, ja, wir haben das Gefühl, dass unser Leitwort „Ankommen und erwartet werden“ auch für uns gilt, wenn wir im Pilgerzentrum arbeiten.*



## La Acogida francófona para peregrinos en Santiago

Los Obispos franceses animaron la acogida francófona de los peregrinos en 2015, porque vieron que lo que ya existía para los peregrinos en otros idiomas (alemán, holandés...) respondía a una necesidad. Recordamos, en efecto, que los peregrinos francófonos (principalmente y por orden de creciente de importancia Francia, Bélgica, Canadá y Suiza) fueron en 2016 el 5% de los peregrinos registrados en la Oficina del peregrino en Santiago.

Desde el principio, los Obispos confiaron a la Asociación «Webcompostela», toda la responsabilidad de la misión, desde la campaña para obtener voluntarios, hasta la gestión material y financiera de la operación. Un equipo de cinco personas asegura, en su centro, la organización y el seguimiento de la acogida.

Esta acogida está enteramente basada en el voluntariado. Los equipos formados por un sacerdote y tres laicos se turnan, cada quince días los laicos y cada semana los sacerdotes. Al principio los voluntarios eran exclusivamente franceses. La llegada de canadienses, belgas y suizos (laicos y sacerdotes) cada vez más frecuente, refuerza el carácter francófono de esta acogida con vocación de acoger a todos los peregrinos francófonos, indistintamente de su religión o creencias.

La acogida duró al principio tres meses y medio, y pasó progresivamente a 5 meses en 2017 (15 de mayo a 15 de octubre) probablemente se prolongará un poco más en 2018.

Estamos en el Centro Internacional de Acogida al Peregrino, Carretas 33 con el programa siguiente:

<b>9 h.</b>	Misa en francés en la capilla del Salvador, en el deambulatorio de la catedral.
<b>10 h. 30</b>	Sacramento de la reconciliación en el confesionario 17, al lado de la sacristía de la catedral.
<b>15 h</b>	Tiempo de compartir e intercambiar entre peregrinos en el Centro de acogida al Peregrino.
<b>18 h 30</b>	Visita espiritual del exterior de la catedral, de la puerta Norte a la puerta sur.

Todo el día acogida en la permanencia del Centro de Acogida.



Si la asistencia a la misa y a la visita espiritual de la catedral atrae a un buen número de peregrinos, el tiempo de intercambio es menos frecuentado.

En 2017:

MISA	TIEMPO DE INTERCAMBIO	VISITA ESPIRITUAL	PERMANENCIA
1.873	682	1.834	405

entre 2.400 peregrinos, el mismo peregrino pudo participar en varias «actividades», sobre los cerca de 9.200 peregrinos francófonos llegados a Santiago durante el mismo periodo.

Estos peregrinos llegan a la acogida porque han conocido durante el Camino su existencia o porque, lo más frecuente, un miembro del equipo en la cola de espera se les ha acercado para hablarles.

Lo que expresan los peregrinos, o lo que leemos en sus ojos, justifica ampliamente esta acogida. Un ejemplo es el de Claude: «Gracias, esto es un bello final del Camino y muy buen punto de partida para la vida después. Continúad, con vuestra misión, sois las estrellas del Camino».

En fin para los que acogen, la misión ha sido enriquecedora así como los lazos con la Catedral, Don Segundo y las hermanas Katherine y Pilinchi, y con ACC y nuestros vecinos en el Centro Internacional de acogida al Peregrino, en particular los voluntarios anglófonos y alemanes.

Nuestro cordial agradecimiento para el Cabildo de la Catedral y todos los colaboradores de la Acogida a los peregrinos.

**Asociación Francesa de Acogida al Peregrino en Santiago**



## L'accueil francophone des pèlerins à Santiago

L'accueil francophone des pèlerins a été mis en place en 2015 par les évêques de France, à l'instar de ce qui existait déjà pour les pèlerins d'autres idiomes (allemand, italien ...) car il répondait à un besoin profond. On peut en effet rappeler que les pèlerins francophones (principalement et par ordre décroissant d'importance France, Belgique, Canada et Suisse) ont représenté en 2016 (année entière) 5 % des pèlerins enregistrés au Bureau des pèlerins à Santiago.

Il a été confié par les évêques à l'association Webcompostella dès le début, à charge pour elle d'assurer toute la responsabilité de la mission, depuis le recrutement des bénévoles jusqu'à la gestion matérielle et financière de l'opération. Une équipe de 5 assure, en son sein, l'organisation et le suivi de l'accueil.

Il est entièrement basé sur le bénévolat, les équipes composées d'un prêtre et de trois laïcs se relayant tous les quinze jours, toutes les semaines pour les prêtres. Si les bénévoles ont été au départ exclusivement français, l'arrivée de bénévoles canadiens, belges et suisses (laïcs et prêtres) de plus en plus fréquente renforce le caractère francophone de cet accueil qui a vocation à accueillir tous les pèlerins francophones, quelles que soient leurs opinions et leur religions.

Du durée initiale de 3,5 mois, cet accueil est passé progressivement à 5 mois en 2017 (15 mai au 15 octobre) et son allongement est envisagé pour 2018.

Localisé à l'Hospedería San Martín en 2015 et 2016 tant pour l'accueil que pour l'hébergement des bénévoles, l'accueil est désormais situé à la Maison des pèlerins, rúa das Carretas avec le programme journalier suivant :

<b>9 heures</b>	messe en français dans la chapelle du Salvador, dans le déambulatoire de la cathédrale
<b>10 heures 30</b>	sacrement de la réconciliation au confessionnal 17, à côté de la sacristie de la cathédrale
<b>15 heures</b>	temps de partage et d'échange entre pèlerins à la Maison des pèlerins
<b>18 heures 30</b>	visite spirituelle de l'extérieur de la cathédrale, du portail Nord au portail Sud, toute la journée accueil à la permanence.

Si la messe et la visite spirituelle drainent un grand nombre de pèlerins, le temps d'échange est beaucoup moins fréquenté. Ainsi en 2017 :

MESSE	TEMPS DE PARTAGE	VISITE SPIRITUELLE	PERMANENCE
1873	682	1834	405

soit environ 2 400 pèlerins, un même pèlerin ayant pu participer à plusieurs «activités», sur environ 9 200 pèlerins francophones arrivés à Santiago pendant la même période.

Ces pèlerins arrivent à l'accueil car ils ont eu connaissance de celui-ci sur le Chemin, ou le plus souvent parce qu'un membre de l'équipe, en maraude dans la file d'attente pour la compostellane, les a abordé pour leur en parler.

Le ressenti des pèlerins, exprimé ou lu dans leur regard, justifie à lui seul cette mission d'accueil. En voici un exemple tout à fait représentatif, celui de Claude : «Merci, cela restera une belle fin de Chemin et un bon départ pour la vie d'après. Continuez, vous êtes des étoiles sur le Chemin».

Enfin pour les accueillants, la mission a été riche aussi des liens avec le Sanctuaire, don Segundo et sœurs María Victoria et Pilinchi, et avec nos voisins à la Maison des pèlerins, en particulier les accueillants anglophones et germanophones.





## El Hogar de los Países Bajos en Santiago de Compostela *Acogida en Holandés desde hace cinco años*



En 2017 celebramos los cinco años de existencia del Hogar de los Países Bajos en Santiago de Compostela, ubicado cerca de la Catedral y la Oficina del Peregrino. ¿Por qué la dirección de la Asociación holandesa de Santiago decidió establecer su propio centro de acogida de idioma holandés? Los miembros informaron a la Asociación que querían compartir sus experiencias en su propio idioma al final de su peregrinación. El primer año el Hogar estuvo en la Rúa San Pedro, luego dos años en Rúa do Vilar y ahora dos años en Rúa Carretas en el primer piso encima de la Oficina del Peregrino.

Dos voluntarios de idioma holandesa dan la bienvenida a los peregrinos todos los días durante dos semanas. La mayoría de los visitantes vienen de los Países Bajos, pero también un 15% de Bélgica y unas docenas de otros países.

El Hogar de los Países Bajos es bien decorado y acogedor, café y té con una galleta para las conversaciones sobre experiencias a lo largo del camino. Cada peregrino trae su propia historia, dice lo que quiere compartir, escucha a los otros peregrinos y pide consejo sobre el alojamiento, en

Santiago de Compostela, el camino a Finisterre y Muxía. Encuentra el Hogar como llegar a casa, en un entorno familiar. Los voluntarios lo escuchan, lo alientan y lo preparan para el regreso. Han caminado o recorrido en bicicleta el camino, ellos mismos saben que comer, beber, dormir y caminar son fundamentales para la peregrinación, pero que pronto retomarán la vida cotidiana.

Las numerosas reacciones entusiastas de los peregrinos y voluntarios confirman que el Hogar de los Países Bajos en Santiago es ahora bien conocido, también para el personal y los voluntarios de la Oficina del Peregrino. La cooperación es muy apreciada y el contacto con los voluntarios de ACC (Acogida cristiana en los Caminos de Santiago) y de otros países es un enriquecimiento para todos.

También en 2018 el Hogar de los Países Bajos estará abierto a todos, desde la primera semana de abril hasta finales de octubre, de 9:00 a 17:00 horas. Déjese acoger cálidamente por otros peregrinos-voluntarios que prestan toda su atención a su experiencia en el camino.

**Asociación Holandesa de Acogida al Peregrino en Santiago**



Holanda  
Holland

## LA ACOGIDA DE LAS ASOCIACIONES INTERNACIONALES

### *De Huiskamer van de Lage Landen in Santiago de Compostela*



In 2017 vierden we ons eerste jubileum: vijf jaar Huiskamer van de Lage Landen in Santiago de Compostela, dichtbij de kathedraal en het pelgrimsbureau. Waarom besloot het Bestuur om een eigen Nederlandstalig welkomcentrum in te richten? Leden lieten het bestuur weten dat ze aan het einde van hun pelgrimage hun ervaringen wilden delen in hun eigen taal. Het eerste jaar gebeurde dat in Rúa San Pedro, dan twee jaar in Rúa do Vilar en nu al twee jaar in Rúa Carretas op de eerste verdieping boven het Pelgrimsbureau.

Twee Nederlandssprekende vrijwilligers verwelkomen twee weken lang elke dag pelgrims, de meeste uit Nederland, maar ook 15 % uit België en nog enkele tientallen uit andere landen. De Huiskamer is gezellig ingericht, koffie en thee met een koekje voor bij de gesprekken over ervaringen langs de camino. Elke pelgrim brengt zijn eigen verhaal, vertelt wat die wil delen, luistert naar de andere pelgrims en vraagt advies over logies, Santiago, de weg naar Finisterre en Muxía. Hij ervaart

de Huiskamer als thuishouden in een vertrouwde omgeving. De vrijwilligers luisteren, moedigen hem aan en bereiden hem al een beetje voor op de terugkeer. Ze hebben zelf de camino gelopen of gefietst, weten dat op je tocht eten, drinken, slapen en onderweg zijn centraal staan, maar dat je straks weer het dagelijkse leven oppakt.

De vele enthousiaste reacties van pelgrims en van vrijwilligers bevestigen dat de Huiskamer in Santiago inmiddels een begrip is geworden, ook bij de medewerkers van het pelgrimsbureau. De samenwerking wordt zeer op prijs gesteld en het contact met de ACC-vrijwilligers (Acogida cristiana en el camino) uit andere landen is een verrijking voor allen.

Ook in 2018 staat de Huiskamer van de Lage Landen open voor allen en wel vanaf de eerste week van april tot eind oktober van 9.00 tot 17.00 uur. Laat je gastvrij verwelkomen door medepelgrims die alle aandacht hebben voor jouw verhaal.

**Nederlands Genootschap van Sint Jacob**



En la sala de *Camino Companions*, sala 6 del primer piso del Centro Internacional de Acogida al Peregrino, tenemos el privilegio de recibir a muchos peregrinos de todos los rincones del mundo. Llegan con mochilas pesadas, y frecuentemente con cargas pesadas de dolor y duelo en el corazón. Tomando un té o café tienen la oportunidad de compartir su dolor, sus pérdidas y sus dificultades. El proceso mismo de compartir su historia con otra persona les conforta. El uso de poemas ayuda a algunos a tocar y a compartir su historia. La frescura del lenguaje y las imágenes les ayudan a encontrar resonancias entre el poema y algún elemento de su historia de vida, y esto a su vez abre una puerta – a más paz, a más esperanza, a la capacidad de perdonarse o perdonar a otros. Para los peregrinos que tienen una perspectiva de fe la reflexión con la Palabra de Dios les toca el corazón y la vida, y renueva su espíritu y su esperanza.

Como *Camino Companion*, uno de los aspectos más extraordinarios de nuestra labor es el privilegio de ver, tocar y oír cómo Dios está presente en la vida de las personas y cómo el amor y la gracia de Dios están vivos y activos y tan cerca de nosotros. Cuando los peregrinos se toman un momento para parar y reflexionar, a menudo perciben esta realidad. A veces sienten y empiezan a reconocer que la inquietud o agitación de sus vidas es sed del Espíritu de Dios, que busca siempre más vida. Cuando se llega a este lugar con un peregrino, se siente la presencia de Dios, y se siente que se está en tierra sagrada.

Todas las historias de vida son sagradas, como lo son las encrucijadas encontradas en el camino y las opciones elegidas. El desafío es ser consciente de esto y de que Dios nos acompaña en cada paso de la peregrinación de la vida, sea en España o sea en casa con la familia, amigos o compañeros de trabajo.

**Marion Dooley FCJ** (*Camino Companions*)

*In the Camino Companions room no 6 upstairs at the Pilgrims Office, we are privileged to welcome many pilgrims from all corners of the world. Pilgrims arrive with heavy backpacks but they so regularly carry heavy sorrows and losses in their hearts also. Over a cup of tea or coffee they get an opportunity to share their grief, loss, and their struggles. The very process of sharing their story with another brings some comfort. Using appropriate poetry can often be a way to help pilgrims access and share their story. The freshness of language and images allows them to resonate with the poem at any point in their life story which in turn, opens a door – to more peace, hope, forgiveness of self and others. For those who come from a faith perspective, scripture touches their hearts and lives bringing refreshment of spirit and hope.*

*As a Camino Companion, one of the most extraordinary aspects of our work is being privileged to see, touch and hear how God is so present in people's lives and that God's love and grace are very alive and active and so close to us. When pilgrims take time to stop and reflect, they often get in touch with this reality. They sometimes sense and begin to recognize that the restlessness in their lives is a hunger for the spirit of God, seeking greater life. When you arrive at this place with a pilgrim, you sense the presence of God and cannot but recognize that we are standing on holy ground.*

*All life journeys are sacred, as are the crossroads we encounter on the way and the choices we make. The greater challenge is to have the awareness to recognize this and that God accompanies us each step of life's pilgrimage, whether in Spain or at home among family members, friends and colleagues.*

**Marion Dooley FCJ** (*Camino Companions*)



# Padre Ángel, *in memoriam*

Ángel Fdez. de Aránguiz, SAC (padres Palotinos),  
2/10/42-13/06/09

Ángel Fernández de Aránguiz y Díaz de Otazu nació en Salinas de Añana (Álava) el 2 de octubre de 1942. Era el mayor de 3 hermanos. Su padre era herrero, miembro de una saga familiar de herreros radicados en esa localidad alavesa. Con 10 años de edad ingresó en el internado de los Padres Palotinos situado en Carranza (Vizcaya), y a los 15 se trasladó a la escuela que los mismos padres habían fundado en Veguellina de Órbigo (León), en las proximidades del camino francés, en el tramo entre León y Astorga. Continuó su formación en Alemania (estudió filosofía en Untermerzsbach y teología en Vallendar) hasta que el 1 de mayo de 1962 profesó como miembro de la Sociedad del Apostolado Católico (congregación fundada por Vicente Palloti). El 23 de julio de 1967 se ordenó como sacerdote en Vitoria, donde finalizó sus estudios teológicos y fue cofundador de la sección local de la congregación. En 1972 se trasladó a Veguellina, donde trabajó como educador y sacerdote con total entrega. Más tarde dirigió esta escuela, desde 1988 hasta 2000, cuando tuvo que hacerse cargo del amargo trabajo de cerrar el establecimiento. Sin duda, el tener su base en Veguellina durante tantos años, influyó en su proximidad y dedicación para con el Camino de Santiago.

Para mí el *padre* Ángel siempre fue el *primo* Ángel. El dato concreto es que Ángel era primo carnal de mi padre (al cual siempre le gustó decirlo en este orden, y no al revés, por tener más edad). Tenemos en común el primer apellido –tan típicamente alavés– por descender ambos de la línea de varones (mi abuelo también fue herrero). Hace ya años que vivo en Santiago, y él tuvo algo que ver en ello...

Desde niño tuve noticia de las idas y venidas del *primo* Ángel a Alemania, de que dirigía una escuela en León, y de que guiaba muchos grupos de peregrinos a Santiago (especialmente alemanes). Hasta que en el verano de 1997 (con 20 años) le pregunté si me podía unir a uno de sus grupos. Por aquellos tiempos yo estaba estudiando alemán, y era una fórmula muy apetecible para practicar el idioma. De esa manera participé en una de las expediciones lideradas por el *padre* Ángel, integrado en un grupo de jóvenes alemanes que traían los palotinos. Durante esa experiencia hice amistades que aún mantengo hoy en día, y así fue también como descubrí, por presenciarlo en vivo, la faceta de Ángel como líder de grupos de peregrinos:

Era conocido y apreciado en todos los lugares por los que íbamos pasando: albergues, conventos... Se metía “hasta

en la cocina” (y esto lo digo literalmente; por ejemplo, en O Cebreiro). Si hacía falta cualquier cosa o alternativa, él encontraba la solución (no es tan fácil conseguir cobijo para más de 20 personas cuando todos los albergues están completos...).

Con él aprendí que el Camino es una bella metáfora de la propia existencia, entendida desde un punto de vista cristiano: un “trasunto” de la peregrinación de cada uno de nosotros hacia *la casa del Padre*. De hecho, ésta es una de las ideas principales de su libro “El camino lleva a casa” (en trabajo conjunto con Peter Müller, editorial Eschbach, 2001).

Una vez llegados a Santiago, constaté que aquí también era sobradamente conocido (como pude percibir en la Oficina del Peregrino). Incluso una persona de referencia, diría yo. Aunque también me quedé con la sensación de que él se sentía más en su salsa en el Camino, interactuando con las personas concretas (peregrinos, hermanas de las diversas congregaciones, hospitaleros...) que en la propia ciudad compostelana (donde puede predominar una faceta más *institucional* de la peregrinación).

Repetí más visitas a Santiago en compañía de Ángel y otros grupos que él continuaba guiando, y el caso es que la vida me trajo a vivir y trabajar en Compostela. Una vez instalado aquí, me animó a integrarme en la Archicofradía Universal del Apóstol, de la que él era Hermano Mayor (con su presentación, no hicieron falta más credenciales).

Algún tiempo después de quedar cerrada la escuela de Veguellina, Ángel asumió la dirección de la casa de los Palotinos en Carranza. Fue allí, a finales de 2008, donde le diagnosticaron un cáncer que se convirtió en el tramo final de su particular *camino*; hasta que falleció en el hospital, en Bilbao, en la noche del 13 de junio de 2009. Su familia, la comunidad palotina y multitud de personas en España, en Alemania y en todo el mundo perdimos a un ser querido. Su compromiso, su temperamento, sus numerosas traducciones, su espiritualidad y trabajo incansable, así como su voluntad de asumir responsabilidades, nos dan idea de cuánto perdimos todos con su fallecimiento.

Está enterrado en el cementerio parroquial de su Salinas natal.

*Descanse en paz,*

Santiago de Compostela, diciembre de 2017

**Jorge Fdez. de Aránguiz**

# TESTIMONIOS DE PEREGRINOS

- Santiago, muchísimas gracias por ayudarme a llegar hasta aquí. No puedo creer que llegué. Te pido que me acompañes, me guíes y me ayudes en la vida. Honestamente yo pensaba que el camino iba a ser completamente diferente, pero me encanta de esta manera!
- Ruega, Santiago, al Señor por la conversión del mundo entero. Que sea Cristo, y no el dinero, quien reine en la faz de la tierra.
- Querido Apóstol Santiago, vengo a darte gracias por nuestros hijos. Vengo a encontrarme con Jesús a través de ti, tú que pasaste tantos ratos con Él. Vengo a recibir tu bendición, tu Espíritu y tu fortaleza. Vengo a aprender a ser discípulo. Vengo a encontrar a Dios. Y sí volveré otra vez para enseñarte mi túnica y mis sandalias.
- Leave behind all the bad energies from the past 10 years. All the bad feelings, all the bad thoughts, all the negative. Leave him behind and more forward.
- Débarrasse-moi de mon anxiété, S.T.P. Plus de regrets, moins de remords...
- Je laisse derrière moi tout le négatif des dernières années. Bonjour à la nouvelle VIE.
- Querido Apóstol y querido Jesús, aunque ya os haya dicho muchas veces GRACIAS, como soy un poco egoísta, me gustaría pedirte que cuidases a los niños del hospital x, que nos ayudes a cada uno de nosotros a dar el máximo como madres, desde donde nos tengas preparadas. Que cuides de todos aquellos que de una forma u otra han dejado mella en mi corazón. Por todos aquellos que viven situaciones de dificultad.
- Te pido que me ayudes a no tener miedo y a que sepamos ir encontrando poco a poco la felicidad en el camino de la vida.
- Deseo que mis papás no vuelvan a fumar.
- Merci infiniment pour tout ce que le pèlerinage m'a apporté, qu'il continue à vivre en moi à chaque instant de ma vie, qu'il rayonne à travers moi et que je puisse étendre ses valeurs pour tous et toutes. Amén.
- Hace dos años comencé un nuevo peregrinar, Tú me llamaste, Señor, y postrada ante Ti me ha cautivado tu amor. Quiero seguir a tu lado, seguirte sin descanso. Gracias por todo lo ofrecido hasta ahora. Como buena peregrina me espera otra etapa larga de casi dos años. En todo ese tiempo iré de tu mano. No me abandones. TE QUIERO.
- Gracias, Señor, por permitirme vivir esta experiencia única.
- Gracias por las personas que has puesto en el Camino, por enseñarme a amar. Ayúdame a seguir este camino con valor y esperanza.
- Ayúdame a no juzgar, a perdonar.





## V Congreso de ACC Un obradoiro atrio de los gentiles

Santiago de Compostela, 3, 4 y 5 de noviembre de 2017

Los peregrinos que desde antiguo atravesaban los caminos hacia Santiago de Compostela siempre encontraron en las iglesias acogida y sustento. También hoy, la voz evangélica que inspira la obra de misericordia “dar posada al peregrino” exhorta a las comunidades cristianas (parroquias, conventos, albergues) que se encuentran en el trazado de la ruta jacobea. Aún más, la procedencia de peregrinos de países tan numerosos, convierte al camino en un fenómeno que no conoce límites geográficos y convoca así a voluntarios de muchas naciones en torno a él. La Catedral de Santiago, meta de la peregrinación,

reúne anualmente a todos esos agentes cristianos que trabajan en la atención a los peregrinos con la celebración del Congreso Internacional de Acogida Cristiana en los Caminos.

Los pasados días 3, 4 y 5 de Noviembre se celebró la V edición, con tres jornadas que se desarrollaron en un clima de profunda complicidad entre los participantes. No en vano su espíritu de servicio y ardor evangelizador se vieron fortalecidos un año más durante esta experiencia que propicia el compartir tantas ilusiones.



“El camino de Santiago nuevo atrio de los gentiles” fue el tema escogido por la fundación Acogida Cristiana en los Caminos para el Congreso que fue inaugurado por Don Julián Barrio, Arzobispo de Santiago. En su ponencia, expresó el deseo de que la plaza del Obradoiro sea el atrio de los gentiles, el lugar simbólico donde creyentes y no creyentes reencuentren el camino del diálogo. Las palabras de Barrio alertaron de que cuanto más rápido camina la humanidad, mayor es la necesidad de unos cimientos fuertes, y Santiago, como lugar de peregrinación, responde a esa necesidad antropológica.

El programa del congreso ofreció a sus participantes contenidos de diversa naturaleza, cuyo común denominador giró en torno a la acogida cristiana a los peregrinos. De esta forma hubo ocasión para ponencias de gran calado pastoral, como la mencionada de Monseñor Barrio o también la que su colega en el episcopado, el Arzobispo de Pamplona, Don Francisco Pérez, quien abordó el Camino

de Santiago como experiencia de encuentro o reencuentro con la fe. Pérez, que pastorea una diócesis tan emblemática para el camino, es conector de la dimensión espiritual que el camino entraña. Por esa razón las vivencias personales con peregrinos ilustraron su discurso que se articuló a partir del relato evangélico de los discípulos de Emaús, (nos hablaba mientras íbamos de camino).

Otras intervenciones abundaron en el conocimiento histórico y cultural del fenómeno jacobeo. Por ejemplo la que pronunció el Deán de la Catedral, Don Segundo Pérez acerca de la relación entre los Papas y la peregrinación. Tras hacer un repaso desde la época de Calixto II, el Deán evocó los imborrables recuerdos que la presencia de San Juan Pablo II y Benedicto XVI dejaron para la historia de Santiago. Por su parte el canónigo Don José Fernández Lago desentrañó la figura del Apóstol Santiago conforme a las referencias bíblicas y la profesora de la Universidad de Santiago Marta Cendón expuso la potencialidad

# NOTICIAS



evangelizadora que posee el arte, sumando así una visión catequética del patrimonio.

En el Congreso hubo varias intervenciones de asistentes que pusieron encima de la mesa algunas ideas. Como por ejemplo la conveniencia de que las iglesias del camino permanezcan abiertas o la creación de foros cristianos dirigidos a los peregrinos en sus diócesis de residencia que les ayude a desarrollar la experiencia de fe vivida en el seno de la Iglesia. Aspectos estos dos suscritos ampliamente en los turnos de comentarios abiertos después de cada ponencia.

No faltaron las exposiciones de carácter práctico para el día a día de los acogedores cristianos. Una de las que más interés suscitó fue la que el profesor Carlos Gómez Iglesias (del Instituto Teológico Compostelano) pronunció bajo el título "Pautas para el diálogo pastoral en el camino". En su discurso dibujó las posibilidades que para anunciar el Evangelio pueden darse en el contexto del camino, en forma de diálogos que puedan surgir precisamente entre el peregrino y el que los acoge.

Las mesas redondas supusieron tal vez la participación más amena del congreso. En ellas se pudieron escuchar a religiosas de distintas congregaciones narrar las experiencias en su ingente labor de acoger a los peregrinos, también a sacerdotes que destacaron la dimensión penitencial que el camino aún hoy tiene y como para muchos peregrinos es una ocasión para dejarse perdonar por Dios en el sacramento de la reconciliación.

Los agentes del camino, tras despedirse emocionados, regresaron a casa al finalizar este V congreso. Pero así como los Apóstoles fueron enviados por el Señor a Evangelizar, los voluntarios del camino marcharon con el ánimo renovado para proseguir la hermosa labor de acoger en el nombre de Jesús a los peregrinos. Volvieron más convencidos aún de que una palabra de ánimo o una sonrisa alienta a los que peregrinan en su camino hacia el Obradoiro, Atrio de los Gentiles, en el que el Apóstol Santiago les aguarda para testimoniar, como lo hizo con su sangre, a Jesús, el Señor.

## Premian al deán compostelano por promover el Camino de Santiago



El deán de Santiago, D. Segundo L. Pérez López. Foto: Ramón Escuredo

La Asociación de Periodistas e Estudiosos do Camiño de Santiago (Apecsa) ha concedido su premio internacional, en la edición del 2017, a D. Segundo Pérez, deán de la Catedral de Santiago de Compostela y uno de los grandes teólogos españoles, por su labor como promotor y director del Congreso Internacional de Acogida al Peregrino y relación de ayuda.

El premio se otorga como agradecimiento al citado congreso, un encuentro de convivencia de voluntarios y hospitaleros en el Camino de Santiago, que se celebró en Santiago de Compostela, los días 27, 28, 29 y 30 de octubre de 2016.

El jurado que lo eligió como merecedor del premio estuvo presidido por Luis Celeiro Álvarez y de él forman parte Xavier Goyanes Vilar, Carmen Prado Pico y José Luis Muñoz Portabales.

La ceremonia de entrega, que reunió a personalidades de la cultura de diversos países tuvo lugar en Sarria. Desde su llegada a la máxima responsabilidad de la Catedral Compostelana D. Segundo Pérez López ha dado un nuevo y definitivo impulso a la promoción del fenómeno jacobeo en todo el mundo. El premiado recibirá una obra del escultor lucense Luis Loureira, titulada Armonía.



## Premio a la Innovación Social que concede el Consell de Mallorca al programa “Camino de Libertad”



El Camino de Santiago, entre muchas otras cualidades, ofrece la posibilidad de que el peregrino se replantee la vida y si es el caso, rectifique. Es el aspecto penitencial de la peregrinación.

A la Pastoral Penitenciaria de Mallorca no le pasó por alto esta posibilidad que le ofrecía el Camino y desde

hace muchos años incluye el Camino como una de las actividades más importantes de su programa. Lo titula: Camino de Libertad.

Supone una apuesta decidida por la auténtica reinserción, que debería contemplar la asunción del delito, el arrepentimiento, la petición de perdón a

## “La Catedral de Santiago siempre ha acogido con delicadeza y cordialidad a los internos y a sus acompañantes y en especial su Deán D. Segundo Pérez”

las víctimas, a otros afectados, a la sociedad, etc. y finalmente el propósito de plantearse el futuro desde otros valores, con otras actitudes.

Estos aspectos se trabajan durante el camino y ya desde el momento de la selección de los participantes.

El Institut Mallorqui de Asuntos Sociales del Consell de Mallorca ha valorado esta iniciativa otorgándole el premio a la Innovación Social.

De esta forma, el Director de este Programa y de la Pastoral Penitenciaria de Mallorca, D. Jaume Alemany Pascual, ve reconocida una de sus apuestas más valoradas y por la que durante tanto tiempo ha luchado para mantener.

No resulta fácil obtener la autorización para estas actividades que suponen cierto riesgo. Instituciones Penitenciarias tiene en cuenta a la hora de autorizarlas una opinión pública en general contraria a asumir riesgos. Esta opinión se debe al desconocimiento de los motivos y de las precauciones que se toman a la hora de seleccionar a los participantes. También al temor de que se ponga en peligro la seguridad ante una eventual fuga o comisión de delito, etc. A menudo estas circunstancias provocan la denegación de estos programas.

Participan en el programa 12 internos, 4 trabajadores (psicólogo, trabajador social, educadores) y otros 4 miembros voluntarios de Pastoral Penitenciaria.

La Catedral de Santiago siempre ha acogido con delicadeza y cordialidad a los internos y a sus acompañantes y en especial su Deán D. Segundo Pérez.

Un dato significativo de esta singular acogida es la visita que él mismo hizo en el Centro Penitenciario de Mallorca a los internos a la vuelta de una de sus peregrinaciones.

## Premio Populares Cope 2017



Cada año la Cadena Cope otorga sus Premios Populares a personas o entidades que han destacado en algunos ámbitos de la vida social, atendiendo de forma especial aquellas iniciativas que destacan o refuerzan valores que humanizan la convivencia social.

Se han premiado escritores, profesionales de la medicina, investigadores, artistas, sacerdotes, así como a entidades altruistas, sin ánimo de lucro, religiosas, ONG, etc

Este año Cope Mallorca ha reconocido la labor de uno de los colaboradores de ACC (Acogida Cristiana en los Caminos) Jaume Alemany Pascual, por su continuada labor de promoción del Camino de Santiago al cumplirse los 25 años de trayectoria de su programa de Peregrinaciones.

Durante estos años se ha acompañado cerca de 15.000 peregrinos de Mallorca por los distintos caminos de Santiago.

También se ha consolidado un movimiento de actividades lúdicas, formativas, religiosas, más allá de las peregrinaciones: encuentros solidarios, excursiones, Jornadas Jacobeas, etc. que supone una nueva y distinta forma de transmitir el mensaje cristiano a tantas personas que de otra forma difícilmente se llegaría a ellas.

Al hacernos eco de este reconocimiento transmitimos al amigo Jaume nuestra enhorabuena y el deseo de que pueda seguir con esta misión muchos años.

## Pastoral del Camino en la Diócesis de Mondoñedo-Ferrol



Nuestro obispo Monseñor Luis Ángel de las Heras nos ha dicho que durante este curso queremos abrir **procesos de cambio**. Prueba de ello es la nueva estructura pastoral que ha realizado en la diócesis de Mondoñedo – Ferrol, en la cual se sitúa la nueva Delegación del Camino de Santiago, dentro de la Vicaría pastoral de Evangelización. Animados por el Plan Pastoral Diocesano que nos invita a la misión en conversión, desde esta Delegación deseamos salir al encuentro del que camina y busca sentido a sus pasos en la vida.

### ¿Qué recursos tenemos?

La fe, fuente de esperanza y de alegría, es nuestra mejor acogida.

Cristo peregrino en el camino y compañero en el albergue, nuestro origen y nuestra meta.

### ¿Cuál será nuestra acción?

A día de hoy se realiza la Acogida Cristiana del Camino de Santiago en nuestra Diócesis de Mondoñedo – Ferrol de diversas formas en algunas parroquias por las que transcurre el Camino, pero no existe una coordinación o una planificación a nivel diocesano. Este ha de ser uno de los primeros pasos para una mayor eficacia en la misión en conversión que se nos encomienda.

Recordando las palabras de nuestro obispo:

*“Cada cual debe **estar dispuesto a dar un paso adelante**, a reconocer que otros ya se orientan hacia la conversión y que debemos hacerlo todos en una misma dirección, coordinándonos y apoyándonos unos a otros”.*

Lo primero será poner en valor lo que ya somos y además tenemos:

- Comunidades cristianas que han crecido y forman parte del Camino.
- Templos, capillas, oratorios, rectorales y casas parroquiales o diocesanas que no sólo ofrezcan un espacio físico de reposo y descanso, sino ante todo la posibilidad del encuentro con Cristo que acoge, escucha y comparte.

Atendiendo a los dos caminos que transcurren por nuestra Diócesis, el Camino Norte y el Camino Inglés, coordinaremos nuestros recursos y nuestras posibilidades, tanto a nivel diocesano como inter diocesano.

Y recordando también aquí la petición de nuestro Obispo: *“os pido a cada uno que tengamos el valor de vivir desde Dios y transitar así la senda liberadora de la misión en clave de conversión”.* Debemos ponernos todos en marcha, pues la misión es de todos los bautizados, y como nos recuerda Jesús en la parábola de los talentos, cada cual en medida de sus capacidades.

**Javier Santiago**, Mondoñedo

# El pasado de la Peregrinación mira al futuro

D. Segundo L. Pérez López

Delegado de Peregrinaciones del Cabildo y Deán de la Catedral de Santiago

## 1. Introducción

Los caminos de Santiago descritos en el Libro V del *Liber Sancti Iacobi*<sup>1</sup> se poblaron de peregrinos movidos por su devoción, por su piedad, por un ambiente renovador y por una nueva espiritualidad que buscaba en el santuario compostelano, y en sus caminos, la oportunidad de un cambio personal, una catarsis, que llevase al individuo a un reencuentro con Dios<sup>2</sup>.

En los siglos centrales de la Edad Media estas creencias potenciarán el camino de Santiago como privilegiada *vía devocionis* y *sacra*<sup>3</sup>; un camino terrestre íntimamente ligado a lo sobrenatural, capaz de transmitir los valores espirituales y culturales generados por la cristiandad latina medieval.

A partir de entonces la fuerza de esta peregrinación residirá en la vivencia individual y colectiva de la religiosidad, aunque dado su carácter multifuncional, fruto de toda

creación humana compleja, el camino de Santiago también será vía de comercio e intercambio, de estrategia política y militar<sup>4</sup>. En cuanto a Compostela, la meta de la peregrinación occidental, durante el siglo XII será generalizado el conocimiento de la ciudad como lugar sagrado y nuevo centro de poder. No sólo por el significado político e institucional de su señorío, ni por su capacidad creciente en la recepción de ofrendas, rentas y privilegios, sino, sobre todo, por el alcance simbólico y espiritual que tenía para la sociedad cristiana de la época<sup>5</sup>, por su papel rector junto con Roma y Jerusalén, en las peregrinaciones masivas del mundo occidental.

El apogeo de Compostela, con todas sus dimensiones, incluida la dimensión artística y la proyección europea del arte románico en su dimensión de ida y vuelta, quizás haya que situarlo ya en el siglo XI, aunque la abundancia de peregrinaciones proseguirá en los siglos XII, XIII y XIV. Los peregrinos venían entonces de Francia, Italia, Europa Oriental y, sobre todo, de los Países Bajos, Inglaterra y Alemania<sup>6</sup>. A causa del gran número de peregrinos, puede decir el Códice Calixtino que la basílica compostelana no cerraba nunca sus puertas<sup>7</sup>.

También se ha hablado en múltiples ocasiones de las rutas jacobas como canales difusores de devociones. Los franceses, por ejemplo, al peregrinar a Santiago y afincarse en muchos núcleos del Camino trajeron consigo la devoción a santos suyos como San Martín de Tours, San Saturnino

1 *Liber Sancti Iacobi*, «*Codex Calixtinus*», Libro V, capítulo 1, trad. de A. MORALEJO, C. TORRES y J. FEO, ed. revisada por J. J. MORALEJO y M<sup>a</sup>. J. GARCÍA BLANCO, Santiago, Xunta de Galicia, 2004.

2 Sobre las motivaciones del peregrino jacobeo medieval véanse H. DAVIES y M.-H. DAVIES, "Holy Days and Holydays", en *The Medieval Pilgrimage to Compostela*, New Jersey 1982, pp. 17-48; R. PLÖTZ, «La peregrinatio como fenómeno altomedieval. Definición y componentes», *Compostellanum*, XXIX, 1984, pp. 239-265; U. ROMERO POSE, «Apuntes para una teología de la Peregrinación», *Lumieira. Revista galega de pastoral*, vol. VIII, n<sup>o</sup> 22 (enero-abril de 1993), pp. 11-26; P. CAUCCIVON SAUCKEN, «Vida y significado del peregrinaje a Santiago», *Santiago. La Europa del peregrinaje*, Barcelona, Lunwerg, 1993, pp. 91-99; G. BUENO, «O novo Camiño de Santiago», *Itínere, Camiño e Camiñantes, catálogo de la exposición*, Santiago, Xunta de Galicia, 1994, pp. 45-85; J. SUMPTION, *The Age of Pilgrimage. The medieval journey to God*, London 1975, New Jersey, Hidden Spring, 2003, pp. 369-372; D. PÉRICARD-MÉA, *Compostela e il culto di san Giacomo nel Medioevo*, Bologna, Il Mulino, 2004, pp. 217-240; F. MÁRQUEZ VILLANUEVA, *Santiago: trayectoria de un mito*, Barcelona 2004, pp. 83-95; F. SINGUL, *Il cammino di Santiago. Cultura e pensiero*, Roma 2007, pp. 121-161.

3 F. SINGUL, «La sacralidad del espacio en el Camino de Santiago», *La Corónica. A Journal of Medieval Spanish Language, Literature & Cultural Studies*, vol. 36.2 (2008), pp. 273-294.

4 J. L. BARREIRO RIVAS, *La función política de los caminos de peregrinación en la Europa medieval. Estudio del Camino de Santiago*, Madrid 1997, pp. 34-36 y 107-112.

5 J. A. GARCÍA DE CORTÁZAR, «El renacimiento del siglo XII en Europa: los comienzos de una renovación de saberes y sensibilidades», *Renovación intelectual del Occidente europeo (siglo XII)*. XXIV Semana de Estudios Medievales (Estella, 14 a 18 de julio de 1997), Pamplona 1998, pp. 59-60.

6 P. A. SIGAL, *Pèlerinages*, col. 927-928.

7 Cf., M. C. DÍAZ Y DÍAZ, «La espiritualidad de la peregrinación en el siglo XII», *De Santiago y de los Caminos de Santiago*. Colección de inéditos y dispersos reunida y preparada por Manuela DOMÍNGUEZ GARCÍA, Santiago, Xunta de Galicia, 1997, pp. 249-260.



o San Gil y advocaciones marianas como Rocamador; de la que pasan de media docena las que encontramos en el Camino<sup>8</sup>.

En la peregrinación a Santiago no son sólo importantes “los caminos” que nacen en Francia, sino todos “los caminos” de Europa, porque en todos ellos han dejado su impronta los peregrinos que buscaban aprender la ardiente lección de aquel Apóstol de Jesús. A Compostela se dirigen gentes de todas las condiciones: pobres que después se volverán felices; enfermos que volverán sanos; gentes de corazón hostil que encontrarán en seguida la paz; crueles que se volverán mansos; avaros transformados en generosos; testigos falsos que se convertirán en hombres justos y leales: “el que llega triste, vuelve contento”<sup>9</sup>.

A lo largo de la historia ha habido diversos tipos de peregrinos. Sabemos que los reyes Alfonso II el Casto y Fernando II **peregrinaron como penitentes**, buscando el perdón de los propios pecados y los de sus parientes. Otras personas **peregrinaban para redimir las propias penas**, fueran civiles o eclesiásticas. Hacían una peregrinación expiatoria.

## 2. Precedentes de la peregrinación a Compostela

Me refiero a los precedentes por ser un capítulo ausente en la historiografía de la peregrinación a Compostela, al igual que del jubileo jacobeo *ut talis*. Una primera constatación se impone: el clamoroso silencio que los historiadores de la Iglesia, a excepción de muy contados

autores hispánicos, mantuvieron, hasta nuestros días, sobre el enigma jacobeo<sup>10</sup>.

La peregrinación a Compostela, Camino y Meta, habiéndose considerado como un legado que hereda toda Europa, a lo largo de los siglos, permaneció más en la memoria de las gentes que en las preocupaciones de la investigación. Es, sin duda, uno de los vacíos llamativos de la historiografía civil y eclesiástica europea. El Camino de las peregrinaciones a Santiago no aparece desligado de los caminos abiertos por la primera cristianización hispánica. No me refiero ahora a la tesis de la evangelización de *Hispania* por parte del apóstol Santiago el Mayor, sino a la honda tradición de la comunicación o viajes entre el extremo de Occidente con Oriente<sup>11</sup>.

En los primeros pasos del cristianismo, todos los escritos apostólicos dejaron huellas de la espiritualidad reflejada en la experiencia del peregrino. La visión cristiana valora la realidad del hombre que nace, camina, se hace en la historia, descubre, experimenta lo que Dios va haciendo en su historia de caminante hasta llegar al final de la meta. Ser peregrino, como parábola de la existencia humana, es saber de dónde venimos, cómo vamos y hacia donde caminamos; es vivir acorde con las preguntas fundamentales del ser humano. El Camino de Santiago aparece en continuidad armónica con el fenómeno de las peregrinaciones en la antigüedad tardía. Apunto algunos ejemplos: además

8 Cf. M. CUENDE PLAZA – D. IZQUIERDO RUBIO, “Apuntes para un estudio de María en el Camino de Santiago”, VV.AA., *Actas del congreso de estudios jacobeos*, Santiago de Compostela 1995, 166.

9 A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la S.A.M.I. Catedral*, vol. V, Santiago 1902, p. 97.

10 Es reciente el interés de los estudiosos europeos por la cuestión jacobea. Uno de los pioneros en ámbitos no hispánicos es la obra de R. PLÖTZ (cf. Bibliografía en: *Santiago Camino de Europa...*, o.c., 517ss.)

11 Cf., M. C. DÍAZ y DÍAZ, “Los orígenes cristianos de la Península vistos por algunos textos del siglo VII”, en *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 28, pp. 277-288; Iden., “La cristianización en Galicia”, en *La romanización de Galicia*, (Cuadernos del Seminario de Estudios Cerámicos Sargadelos), La Coruña, XVI, pp. 105-120.

del itinerario *Burdigalense*, diario de un peregrino del siglo IV de Burdeos a Jerusalén, o el caso de Egeria, a fines del siglo IV, que partió como peregrina, impulsada por la inspiración monástica, en búsqueda del saber eclesial, tanto del Oriente como de Occidente, del mundo griego como del mundo latino. Si es cierto que la peregrina Egeria era de la provincia de la *Gallaecia* y peregrinó por la tierra del Señor manteniendo relación con los que dejó en su patria, en el noroeste hispánico según testimonio del monje Valerio y Paulo Orosio<sup>12</sup>.

Algún nombre más aparece como precursor en las rutas cristianas del noroeste: Martín de Braga, monje y abad en Dumio, viene como un peregrino a las tierras del *finisterrae* para entregar las riquezas del monacato a la iglesia que se debate entre las propuestas arrianas y priscilianistas. Martín de Dumio trajo y entregó cuanto le fue dado en la Pannonia, Jerusalén y Roma. Más tarde la llegada de Martín de Dumio, buen conocedor de los círculos eclesiásticos de la Galia, la *Gallia* monástica de Martín de Tours y de Cesáreo de Arlés, daba la mano a la monástica *Gallaecia* siglos antes de que la Galia altomedieval se hermanara con la Tumba de Santiago por medio del camino jacobeo. Es el monacato el que abre el camino de la unidad en la diversidad; es la fuerza generadora de la convivencia de la pluralidad en una unidad superior.

Hago esta ligera alusión para subrayar que antes de que las peregrinaciones a Santiago fueran un patrimonio de los pueblos europeos, y antes de que éstos peregrinaran a Compostela, las primeras comunidades cristianas del noroeste hispánico peregrinaron a otros lugares de la Cristiandad.

### 3. Compostela única meta de la peregrinación jacobea

El noroeste hispánico antes de ser Meta de peregrinación fue peregrino a otras Metas. O, si se quiere, el Camino de Santiago se fue abriendo sobre los itinerarios cristianos romanos, visigóticos y carolingios y en los Caminos jacobeos: en los Caminos de Europa, se guardan huellas de los que lo han ido haciendo, empedrando, poco a poco, a lo largo de los siglos. Muchos son los santos y benefactores con nombres, y muchos más los anónimos, que mirando la estrella que indicaba el Camino hacia el Occidente, han emprendido el camino para encontrar, ver y orar en la Casa del Señor Santiago. De este modo se entiende la

12 Cf., A. Grilli, *Soldati, mercanti e pellegrini sulle strade dell'impero*, en: *Cultura latino pagana fra terzo e quinto secolo dopo Cristo*, Atti del Convegno, Mantova 9-11, ottobre 1995, Firenze 1998, pp. 3-22.

*inventio* de la Tumba de Santiago el Mayor. Son bien conocidos, entre otros, los testimonios de Adelmo, abad de Malmesbury, que halló en tradiciones anteriores la afirmación de que Santiago el Mayor fue el primero que convirtió las gentes hispanas con su apostolado y, en el siglo VIII, Beato de Liébana, al que le cupo en suerte anunciar al Occidente latino, a España en particular, que Santiago había predicado el mensaje cristiano en *Hispania*. Beato, el lebaniego, atento al saber guardado en los *scriptorios* de los monasterios toledanos, acopio de la ciencia latina y bizantina, como acertadamente expuso A. Balloira Bértola<sup>13</sup>. Beato, el monje de Liébana, trajo consigo al reino astur-leonés códigos y saberes procedentes de Oriente y de África, y, pensando en Santiago antes de ser Compostela, compuso el himno *O Dei verbum, patris ore proditum*, en honor de Santiago como patrono de España<sup>14</sup>.

A partir del siglo IX, y a lo largo del tiempo, se fue formando una estructura única alrededor de la tumba del Apóstol, que estaba tanto al servicio del forastero, turista o peregrino como de las instituciones que representaron, promovieron y administraron la ciudad y el culto. La ciudad de Santiago, como comunidad y guardiana del cuerpo del apóstol Santiago, de uno de los tesoros más preciados del *Orbis Christianus*, se convirtió en meta de peregrinos, encuentro de corrientes espirituales, de tendencias artísticas, económicas y sociales, que llegaban a ella a través de una tupida y densa red de caminos, tantos como los puntos de partida de los peregrinos. De esta forma, "la peregrinación a Santiago fue uno de los fuertes elementos que favorecieron la comprensión mutua de pueblos europeos tan diferentes como los latinos, los germanos, celtas, anglosajones y eslavos. La peregrinación acercaba, relacionaba y unía entre sí a aquellas gentes que, siglo tras siglo, convencidas por la predicación de los testigos de Cristo, abrazaban el Evangelio y contemporáneamente, se puede afirmar, surgían como pueblos y naciones"<sup>15</sup>.

Desde sus raíces podemos mirar con esperanza el futuro de la peregrinación, que tantos hombres y mujeres de hoy dan testimonio de haberlo comprendido en nuevas formas y contenidos.

13 Cf., el trabajo sobre "Doctrina de la dispersión apostólica en Beato", en *Compostellanum*, 30, 1985, pp. 289-316.

14 Cf., M. C. DÍAZ v DIAZ, "Estudios sobre la antigua literatura relacionada con Santiago el Mayor", en *Compostellanum*, 11, 1966, pp. 623ss.; idem, "Santiago el Mayor a través de los textos", en *Santiago, Camino de Europa. Culto y Cultura en la peregrinación a Compostela, Galicia no Tempo*, Santiago de Compostela 1993, pp. 3-15.

15 Cf. E. MORENO BAEZ, *Los cimientos de Europa*, Santiago de Compostela 1996, pp. 7-8. cit. por en *Peregrinos por gracia. Carta pastoral del Arzobispo de Santiago en el Año Santo Compostelano 2004*, Santiago de Compostela 2002, 102.

## SUMARIO

- 2 A quienes han realizado la peregrinación jacobea  
Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Julián Barrio Barrio  
*Arzobispo de Santiago de Compostela*
- 3-4 Peregrinamos con Jesús  
D. Segundo L. Pérez López  
*Delegado de Peregrinaciones del Cabildo y  
Deán de la Catedral de Santiago*
- 5-6 D. José M<sup>a</sup> Marroquín, el cura que evangelizaba  
con las sopas de ajo  
Mons. Antolín de Cela Pérez  
*Rector de la Basílica de Ntra. Sra. de la Encina de Ponferrada*
- 7-9 El Albergue de Peregrinos “Domus Dei”  
de Foncebadón  
D. Rafael Canseco Gómez
- 10-12 Testimonios de acogida  
Padre Wolfgang Klock  
Tim Stapenhurst  
*Voluntario de ACC*
- 13 Cursos de Formación de ACC
- 14-19 La acogida de las asociaciones internacionales  
Alemania. Francia. Holanda. Irlanda
- 20 Padre Ángel, *in memoriam*  
Jorge Fdez. de Aránguiz
- 21 Testimonios de Peregrinos
- 22-28 Noticias
- 29-31 El pasado de la Peregrinación mira al futuro  
D. Segundo L. Pérez López  
*Delegado de Peregrinaciones del Cabildo y  
Deán de la Catedral de Santiago*

**Hoxe naceunos un Salvador:  
o Mesías, o Señor. (R: cfr. Lc, 11).**

***Hoy nos ha nacido un Salvador:  
el Mesías, el Señor. (R: cfr. Lc 2, 11).***

O Cabido da SAMI Catedral de Santiago felicítalle cordialmente no Nadal do presente ano 2017 e deséxalle as bendicións do Señor no ano novo 2018.

*El Cabildo de la SAMI Catedral de Santiago le felicita cordialmente en la Navidad del presente año 2017 y le desea las bendiciones del Señor en el año nuevo 2018.*



CABILDO DE LA S.A.M.I.  
CATEDRAL DE SANTIAGO